



СОВЕТ БЕЗОПАСНОСТИ

ОФИЦИАЛЬНЫЕ ОТЧЕТЫ

1495 -е ЗАСЕДАНИЕ
8 АВГУСТА 1969 ГОДА

ДВАДЦАТЬ ЧЕТВЕРТЫЙ
ГОД

НЬЮ-ЙОРК

СОДЕРЖАНИЕ

	Стр.
Предварительная повестка дня (S/Agenda/1495)	1
Утверждение повестки дня	1
Положение в Намибии; Письмо представителей Гайаны, Замбии, Индии, Индонезии, Колумбии, Нигерии, Объединенной Арабской Республики, Пакистана, Турции, Чили и Югославии от 24 июля 1969 года на имя Председателя Совета Безопасности (S/9359)	1

Условные обозначения документов Организации Объединенных Наций состоят из прописных букв и цифр. Когда такое обозначение встречается в тексте, оно служит указанием на соответствующий документ Организации Объединенных Наций.

Документы Совета Безопасности (условное обозначение S/...) обычно публикуются в квартальных дополнениях к *Официальным отчетам Совета Безопасности*. Дата документа указывает, в каком дополнении опубликован данный документ или информация о нем.

Резолюции Совета Безопасности, которые нумеруются в соответствии с системой, принятой в 1964 году, публикуются в ежегодных сборниках *Резолюции и решения Совета Безопасности*. Новая система, которая распространяется и на резолюции, принятые до 1 января 1965 года, полностью вошла в силу с этого времени.

ТЫСЯЧА ЧЕТЫРЕСТА ДЕВЯНОСТО ПЯТОЕ ЗАСЕДАНИЕ

Пятница, 8 августа 1969 года, 10 час. 30 мин.,

Нью-Йорк

Председатель: г-н Хаиме ДЕ ПИНЬЕС (Испания).

Присутствуют представители следующих государств: Алжира, Венгрии, Замбии, Испании, Китая, Колумбии, Непала, Пакистана, Парагвая, Сенегала, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, Соединенных Штатов Америки, Союза Советских Социалистических Республик, Финляндии и Франции.

Предварительная повестка дня (S/Agenda/1495)

1. Утверждение повестки дня
2. Положение в Намибии:

Письмо представителей Гайаны, Замбии, Индии, Индонезии, Колумбии, Нигерии, Объединенной Арабской Республики, Пакистана, Турции, Чили и Югославии от 24 июля 1969 года на имя Председателя Совета Безопасности (S/9359).

Утверждение повестки дня

Повестка дня утверждается.

Положение в Намибии

Письмо представителей Гайаны, Замбии, Индии, Индонезии, Колумбии, Нигерии, Объединенной Арабской Республики, Пакистана, Турции, Чили и Югославии от 24 июля 1969 года на имя Председателя Совета Безопасности (S/9359)

1. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-испански*): В соответствии с решением, ранее принятым Советом Безопасности, я приглашаю представителей Чили и Индии занять места за столом Совета.

По приглашению Председателя г-н Пиньера (Чили) и г-н Сен (Индия) занимают места за столом Совета.

2. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-испански*): Сейчас Совет продолжит рассмотрение вопроса «Положение в Намибии».

3. Первым в списке выступающих записан представитель Венгрии, которому я предоставляю слово.

4. Г-н ТАРДОШ (Венгрия) (*говорит по-английски*): Г-н Председатель, прежде всего я хотел бы принести вам поздравления от имени моей делегации в связи с занятием вами поста Председателя Совета Безопасности на текущий месяц. Я заверяю вас, г-н Председатель, что венгерская делегация будет полностью сотрудничать с вами.

5. Вместе с тем я хотел бы отдать должное представителю Сенегала послу Бойе за отличное руководство работой Совета и неофициальными консультациями в прошлом месяце.

6. Г-н Председатель, Совет Безопасности вновь призван рассмотреть серьезный вопрос — положение в Намибии. Всего лишь четыре месяца назад Совет рассмотрел этот вопрос и принял резолюцию [264 (1969)], призвавшую правительство Южной Африки вывести свою администрацию из Намибии и отказаться от создания бантустанов.

7. В ответ на резолюцию Совета Безопасности правительство Южной Африки приняло новые меры с целью учреждения так называемой системы «хоумлендов», а также устроило судилище еще над восемью намибийцами в соответствии с южноафриканским законом о терроризме и законом о подавлении коммунизма.

8. Мы все знаем, что более двух лет назад Генеральная Ассамблея прекратила действие мандата Южной Африки на территорию Юго-Западной Африки, как она тогда называлась. После принятия Генеральной Ассамблеей резолюции 2145 (XXI) Генеральная Ассамблея и Совет Безопасности неоднократно вынуждены были рассматривать ухудшающуюся обстановку в Намибии. Игнорируя ясно выраженное решение всемирной Организации и пренебрегая междуна-

родным общественным мнением, правительство Южной Африки усиливало гнет и политику самого настоящего колониального произвола, апартеида и расовой дискриминации против населения Намибии. Вопреки интересам и воле намибийского народа власти Претории продолжали насильственно проводить в жизнь свои человеконенавистнические планы, направленные на раздел этой страны.

9. Последние события в Намибии, представляющие собой явное нарушение резолюции Совета Безопасности 264 (1969), показывают, как далеко посмели зайти южноафриканские колонизаторы. Правительство Южной Африки не только не выполняет своих международных обязательств в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций, но своей упорной позицией и упрямым отказом выполнить резолюцию международной Организации режим Претории объявляет Организации Объединенных Наций политическую войну.

10. Будучи в изоляции, Южная Африка не смогла бы успешно проводить колониальную войну против населения Африки, игнорируя все резолюции Организации Объединенных Наций. Факты и опыт последних прений по Намибии, Южной Родезии и португальской агрессии против Замбии доказали, что Южная Африка, Южная Родезия и Португалия создали в южной части Африки политический и военный треугольник. Участники этого союза проводят координированные карательные операции против африканских народов. Существенная финансовая и военная поддержка, оказываемая Южной Африке некоторыми великими державами вопреки ясно выраженному желанию Организации Объединенных Наций, весьма убедительно доказывает объединение этих сил против народа Африки.

11. Правительство Южной Африки должно нести полную ответственность за серьезное положение в Намибии. Все страны, которые оказали прямую или косвенную поддержку Претории, помогая ее политике обхода международного права и Устава Организации Объединенных Наций, также должны нести серьезную ответственность за ухудшающееся положение в данной территории.

12. Г-н Председатель, политикой моего правительства является использование всех имеющихся средств для содействия полной и окончательной ликвидации колониальной системы. Представители Венгрии во всех международных организациях, в которые входит моя страна, всегда помнят о духе и букве резолюции Генеральной Ассамблеи 1514 (XV) и стремятся к ее осуществлению. Моя делегация, присутствующая здесь, готова проголосовать за резолюцию, которая вынудит, я подчеркиваю слово «вынудит», правительство Претории выполнить резолюции Организации Объединенных Наций по Намибии.

13. Вместе с тем моя делегация сознает тот факт, что Южная Африка может бросать вы-

зов резолюциям Организации в силу того, что ей оказывают помощь западные союзники. Поэтому моя делегация обращается ко всем членам Совета Безопасности с призывом согласовать свои действия вне стен Организации Объединенных Наций с заявлениями в стенах Организации о занятой ими позиции в отношении Южной Африки.

14. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-испански*): Я хочу особо поблагодарить представителя Венгрии за теплые слова в мой адрес.

15. Г-н СОЛАНО ЛОПЕС (Парагвай) (*говорит по-испански*): Г-н Председатель, прежде всего я хотел бы с большим удовлетворением приветствовать вас как Председателя Совета Безопасности. Мы глубоко уверены в том, что благодаря вашим выдающимся личным качествам и особенно вашему дипломатическому таланту, такту и опыту, а также благодаря тому, что вы представляете такую страну, как Испания, наши прения под вашим руководством будут проходить с наибольшим успехом и беспристрастностью. Говоря это, я хочу вновь заверить вас в том, что в деле выполнения вашей трудной задачи вы найдете полную поддержку со стороны моей делегации.

16. Я также хотел бы через вас просить представителя Сенегала передать послу Бойе, Председателю Совета в июле, отмеченном особенно активной деятельностью Совета, нашу благодарность за ту работу, которую он провел с величайшей эффективностью и которая, конечно, увенчалась заслуженным успехом.

17. Я с удовлетворением отмечаю, что наш уважаемый Генеральный секретарь, выздоровев после болезни, из-за которой он отсутствовал в течение нескольких недель, вновь приступил к работе и позавчера занял свое место в Совете. Я счастлив присоединиться к тем словам, которые вы, г-н Председатель, адресовали ему от имени всех нас на 1494-м заседании 6 августа. Мы благодарны вам, г-н Председатель, за то, что вы так красноречиво выразили наши чувства к У Тану.

18. Перехожу сейчас к вопросу, стоящему на повестке дня. С того дня, когда была принята резолюция 264 (1969) от 20 марта 1969 года, можно было ожидать, что Совет Безопасности проведет ряд заседаний, с тем чтобы рассмотреть положение в Намибии. В пункте 8 постановляющей части этой резолюции Совет Безопасности постановил, что в случае невыполнения правительством Южной Африки положений настоящей резолюции Совет Безопасности немедленно соберется для определения необходимых шагов или мер согласно соответствующим положениям Устава Организации Объединенных Наций. Зная традиционное отношение правительства Южной Африки к решениям, принимаемым как Генеральной Ассамблеей, так и Советом Безопасности, мы были убеждены, что оно вновь проигнорирует просьбу, направленную ей Советом, и что ра-

но или поздно (и скорее рано, чем поздно) мы должны будем собраться в Совете, с тем чтобы рассмотреть новые шаги, необходимые для того, чтобы заставить Южную Африку вывести из Намибии администрацию, которая после принятия Генеральной Ассамблеей резолюции 2145 (XXI) стала незаконной.

19. Без сомнения, важное значение резолюции 264 (1969) заключается в признании того, что Генеральная Ассамблея прекратила действие мандата Южной Африки на управление Намибией и взяла на себя прямую ответственность за эту территорию (до получения ею независимости). Все остальные положения резолюции 264 (1969) имеют в своей основе именно это юридическое признание.

20. Наша позиция в отношении этого вопроса хорошо известна, и мы неоднократно выражали ее раньше. По моему мнению, сейчас достаточно сказать, что как эта резолюция 264 (1969), так и две предшествующие ей, принятые в 1968 году, встретили нашу полную поддержку. Цель этих прений заключается в том, чтобы выяснить, какие меры может принять Совет, с тем чтобы добиться выполнения резолюции 264 (1969). Мы должны добавить с глубокой и искренней озабоченностью, что уже после принятия резолюции 264 (1969) правительство Южной Африки не только игнорировало обращенную к нему просьбу Совета, но и принимало меры, направленные на закрепление незаконной оккупации территории Намибии, воздвигая новые и более сложные препятствия с целью не дать намибийскому народу возможности осуществлять свое законное право на самоопределение и тем самым усугубляя и без того серьезную обстановку.

21. Подлинная цель, стоящая перед Советом, заключается в определении характера и масштаба мер, которые необходимо принять в соответствии с духом и буквой резолюции 264 (1969) для ее полного выполнения. Мы не игнорируем реальную политическую обстановку и не можем ее игнорировать, даже если бы и хотели. Эта политическая обстановка указывает на то, что в данный момент возможности принятия нами мер, безусловно, ограничены. Мы помним, что мнение и влияние не только значительного числа членов Совета, но и подавляющего большинства государств — членов Организации Объединенных Наций в целом имеют незначительный вес для правительства Южной Африки. С другой стороны, сила влияния незначительного числа государств, если ее проявить полностью в соответствии с решениями Организации Объединенных Наций, будет эффективной в подлинном смысле этого слова.

22. Кроме того, нам не следует забывать, что каждая новая принятая резолюция должна вносить новые позитивные элементы и должна быть обязательно более энергичной, чем предшествующие, а также, по мере возможности, сохранять общее согласие, существовавшее до сих пор в Совете Безопасности в отношении Намибии.

Относительно последнего вопроса следует, однако, признать, что ждать бесконечно нельзя, а народ Намибии уже давно ожидает, когда будет осуществлено его бесспорное право на самоопределение без всякого угнетения, без препятствий, которые с помощью силы пытается чинить правительство Южной Африки.

23. Выражая эти идеи, я разделяю надежду, выраженную уважаемым представителем Замбии г-ном Мваанга на 1492-м заседании, относительно того, что в ходе этих прений

«...предложат нам более приемлемую альтернативу, которая неизбежно должна вынудить Южную Африку безоговорочно выполнить решения Совета Безопасности и Генеральной Ассамблеи, относящиеся к Намибии».

24. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-испански*): Я хотел бы особо поблагодарить уважаемого представителя Парагвая за теплые слова, которые были высказаны в мой адрес в начале его выступления.

25. Г-н ЧАНГ (Китай) (*говорит по-английски*): Г-н Председатель, позвольте мне по поручению моей делегации выразить вам наши самые сердечные поздравления в связи с занятием поста Председателя Совета Безопасности на текущий месяц.

26. От имени нашей делегации я хотел бы также выразить высокую оценку эффективной деятельности представителя Сенегала посла Бойе и умения, с которым он руководил работой нашего Совета в насыщенном событиями июле.

27. Немногим более трех лет назад Генеральная Ассамблея взяла на себя ответственность принять историческое решение о будущем Юго-Западной Африки, которая сейчас известна под названием Намибии.

28. Резолюцией [2145 (XXI)], поддержанной подавляющим большинством государств — членов Организации Объединенных Наций, Генеральная Ассамблея прекратила действие южноафриканского мандата на управление Намибией и поставила эту территорию под прямую ответственность нашей Организации. Моя делегация голосовала за эту резолюцию и высказала надежду, что правительство Южной Африки поймет, что в его собственных интересах сотрудничать с Организацией Объединенных Наций, для того чтобы дать возможность Намибии, единственной оставшейся территории из бывших подмандатных территорий Африки, достигнуть независимости в условиях мира и порядка.

29. Правительство Южной Африки, однако, отказалось признать законную силу резолюции Генеральной Ассамблеи 2145 (XXI). Совет Организации Объединенных Наций по Намибии, учрежденный для управления этой территорией до получения ею независимости, не смог выполнить задач, возложенных на него резолюцией Генеральной Ассамблеи 2248 (S—V) от 19 мая 1967 года.

30. Ранее Совет Безопасности трижды рассматривал вопрос о Намибии. Дважды в 1968 году он вмешивался в вопрос о намибийцах, которых обвиняли в террористических актах. И только в марте этого года Совет Безопасности взял на себя ответственность и высказался по основному вопросу этой проблемы. В резолюции 264 (1969) он заявил, что

«...продолжающееся присутствие Южной Африки в Намибии является незаконным и противоречит принципам Устава и предыдущих решений Организации Объединенных Наций и наносит ущерб интересам населения территории и международного сообщества».

Поэтому он призвал Южную Африку немедленно уйти из Намибии.

31. Если, как некоторые говорят, напрасно было ожидать от правительства Южной Африки немедленного вывода своей администрации из территории, то можно было надеяться, что правительство Южной Африки хотя бы прислушается к голосу международного общественного мнения и в какой-то мере пойдет навстречу Организации Объединенных Наций. Однако этого не произошло. Правительство Южной Африки не только отказалось выполнить положения резолюции 264 (1969), но фактически поставило под сомнение право Совета Безопасности вообще рассматривать вопрос о Намибии.

32. Именно в связи с отказом Южной Африки от сотрудничества и брошенным ею вызовом одиннадцать членов Совета по Намибии потребовали срочного созыва Совета Безопасности. Более пятидесяти государств Азии и Африки — членов Организации Объединенных Наций присоединились к этой просьбе о срочном созыве Совета Безопасности для рассмотрения вопроса о серьезной обстановке в Намибии.

33. Продолжающаяся незаконная оккупация Намибии Южной Африкой должна немедленно прекратиться, и по этому вопросу выражено довольно единодушное мнение. Однако были значительные расхождения в вопросе о том, каким образом Организация Объединенных Наций может наилучшим путем выполнить свои задачи в отношении Намибии. С одной стороны, некоторые считают, что лишь решительные действия со стороны Совета Безопасности в соответствии с положениями главы VII Устава заставят правительство Южной Африки подчиниться авторитету Организации Объединенных Наций. Другие рекомендуют осмотрительный курс, считая, что Организация Объединенных Наций не должна ставить перед собой задачи, которые выходят за пределы ее реальных возможностей.

34. Таким образом, Совет Безопасности стоит перед очень серьезным вопросом: следует ли применять экономические санкции против Южной Африки с целью убедить ее правительство в том, что, если оно не выполнит решений Организации Объединенных Наций, оно не будет иметь никакого экономического будущего, или

Совет Безопасности должен удовлетвориться другими процедурами, которые являются не столь решительными, но пользуются большей поддержкой?

35. Совет, конечно, сознает, что обязательные экономические санкции не могут быть эффективными без полной и искренней поддержки со стороны тех западных держав, которые находятся в особом положении и могут внести существенный вклад в осуществление любых мер принуждения. Без их сотрудничества никакие меры принуждения не будут эффективными. Теперь слишком ясно, что такое сотрудничество не имеет места. В этих обстоятельствах, если Совет Безопасности решит применить обязательные экономические санкции, он рискует подать надежды, которые не может оправдать. Мне кажется, что это вопрос, над которым следует поразмыслить.

36. Моя делегация тем не менее последовательно выступала за неотъемлемое право Намибии на свободу и независимость. Мы готовы поддержать любое конструктивное и эффективное предложение, направленное на достижение этого.

37. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-испански*): Я хотел бы поблагодарить представителя Китая за весьма теплые слова, высказанные им в мой адрес.

38. Г-н ШАЙЕ (Франция) (*говорит по-французски*): Г-н Председатель, позвольте мне прежде всего высказать удовлетворение моей делегации по поводу того, что вы, представитель соседней нам страны, являетесь Председателем Совета. Вы можете быть уверены в нашем полном сотрудничестве, тем более что между нашими странами уже давно «не существует Пиренеев».

39. Я хотел бы также просить моего коллегу, представителя Сенегала, передать послу Бойе нашу искреннюю и дружескую благодарность за то совершенство, с которым он в прошлом месяце исполнял свои обязанности.

40. И, наконец, как и мои коллеги, я рад тому, что Генеральный секретарь полностью выздоровел и вернулся к исполнению своих обязанностей.

41. Теперь перехожу к вопросу, стоящему на повестке дня сегодняшнего заседания. Положение, на которое члены Совета по Намибии обратили внимание Председателя Совета Безопасности, нам всем хорошо известно. Мы обсуждаем этот вопрос более двадцати лет на каждой сессии Генеральной Ассамблеи. Кроме того, около четырех месяцев назад этот вопрос был предметом глубокого изучения со стороны нашего Совета. Тогда [1464-е заседание] французская делегация подробно изложила свою позицию.

42. Моя делегация всегда считала, что Южная Африка, в соответствии с мандатом Лиги Наций, должна была обеспечить материальное и

моральное благосостояние населения и способствовать такой эволюции, которая привела бы население к осуществлению права на самоопределение. Вследствие этого мы неоднократно выражали неодобрение по поводу распространения дискриминационной и репрессивной политики Южной Африки на территорию, имеющую международный статус, политики, противоречащей духу этого мандата, к которой Франция всегда относилась враждебно. С такой же четкостью моя делегация выразила свою оппозицию всякой инициативе правительства Претории, направленной на раздел территории против воли ее населения или на включение ее в состав Южно-Африканской Республики. Сознавая ответственность, которая в этом отношении ложится на Организацию Объединенных Наций, моя делегация, как сказал министр иностранных дел Франции, выступая 7 октября 1968 года на Генеральной Ассамблее, всегда была «...готова присоединиться к поискам любого решения, способного восстановить права и достоинство народов, которые давно их лишены»¹.

43. Однако мы были вынуждены высказать свои сомнения в отношении некоторых шагов Генеральной Ассамблеи. Какими бы благородными чувствами ни руководствовалась Ассамблея, моя делегация не могла, в частности, не высказать оговорку в отношении резолюции 2145 (XXI), которая, по нашему мнению, плохо обоснована юридически и не может быть осуществлена на практике. В марте 1969 года, когда Совет Безопасности был призван рассмотреть проблему, решение которой было весьма нелегким делом, моя делегация высказала надежду на то, что Совет, обогащенный большим опытом и хорошо осознающий ограниченность возможностей решения проблемы, не встанет на путь, который явно никуда не приведет.

44. В этих условиях французская делегация была вынуждена воздержаться при голосовании резолюции 264 (1969) от 20 марта 1969 года. Может быть, следовало напомнить в этой связи, что эта резолюция не была принята единогласно. Может быть, также следовало подчеркнуть, что, хотя большинство держав поддержало ее, даже во время голосования высказывались противоречивые мнения в отношении практических

мер, которые можно было бы принять для осуществления резолюции на практике в случае, если правительство Претории отказалось бы ее выполнить.

45. С того времени положение не получило того развития, на которое рассчитывало международное сообщество. Южноафриканские власти, вновь подтвердив приглашение — правда, на своих условиях — представителю Генерального секретаря, в своем письме от 30 апреля 1968 года подтвердили свою позицию, уже выраженную ими 27 марта 1968 года.

46. Более того, судебный процесс, который происходит сейчас в Виндхукке над восемью гражданами этой территории в соответствии с весьма спорным законом о терроризме, является печальным напоминанием о другом процессе в Претории, который год назад заставил Совет единодушно принять свои резолюции 245 и 246 (1968).

47. Кроме того, постоянно поступают сообщения о том, что предпринимаемые Организацией Объединенных Наций шаги вызывают растущий скептицизм со стороны наиболее политически активных элементов населения в Африке.

48. Моя делегация не считает этот скептицизм оправданным. Мы считаем, что Организация Объединенных Наций может и должна внести действительный вклад в решение проблемы, которую мы вновь рассматриваем. Однако необходимо, чтобы она реально оценила обстановку и приспособила свои действия к своим возможностям. Наши теперешние прения были бы плодотворными, если бы они направили нашу работу на этот скромный, но разумный путь.

49. Эти соображения определяют позицию моей делегации в отношении любого текста, который будет представлен Совету.

50. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-испански*): Я благодарю уважаемого представителя Франции за теплые слова, высказанные им в мой адрес.

51. После консультаций с членами Совета и если больше не будет желающих взять слово, я закрою заседание. Следующее заседание Совета Безопасности состоится в понедельник, 11 августа, в 15 час.

Заседание закрывается в 12 час. 40 мин.

¹ См. *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, двадцать третья сессия, Пленарные заседания, 1683-е заседание.*

HOW TO OBTAIN UNITED NATIONS PUBLICATIONS

United Nations publications may be obtained from bookstores and distributors throughout the world. Consult your bookstore or write to: United Nations, Sales Section, New York or Geneva.

COMMENT SE PROCURER LES PUBLICATIONS DES NATIONS UNIES

Les publications des Nations Unies sont en vente dans les librairies et les agences dépositaires du monde entier. Informez-vous auprès de votre librairie ou adressez-vous à: Nations Unies, Section des ventes, New York ou Genève.

КАК ПОЛУЧИТЬ ИЗДАНИЯ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

Издания Организации Объединенных Наций можно купить в книжных магазинах и агентствах во всех районах мира. Наводите справки об изданиях в вашем книжном магазине или пишите по адресу: Организация Объединенных Наций, Секция по продаже изданий, Нью-Йорк или Женева.

COMO CONSEGUIR PUBLICACIONES DE LAS NACIONES UNIDAS

Las publicaciones de las Naciones Unidas están en venta en librerías y casas distribuidoras en todas partes del mundo. Consulte a su librero o diríjase a: Naciones Unidas, Sección de Ventas, Nueva York o Ginebra.
